

格林童话

[德] 雅各布·格林 威廉·格林/原著

出版社：艺术文化出版社

书号：ISBN 7 - 5030 - 3038 - 5

版权所有 北京焐子工作室

类别 经典童话

出版时间 2005 - 3 - 11

内容提要：

格林童话是德国作家格林所著的精典童话，其中收录了不少寓意深刻的小故事，在会心一笑中让读者领悟到生活的美好与真谛，是拓展儿童思维的法宝，助其提高想像力的灵丹，教他热爱生活勇于面对生活中的困难和挑战，每个小故事都经过精心选编，值得一读。

目 录

导读	004
1 青蛙王子	006
2 猫和老鼠	010
3 十二兄弟	013
4 下流东西	018
5 三个纺线的女人	020
6 白蛇肉	022
7 渔夫和他的妻子	026
8 老鼠、小鸟和香肠	034
9 小红帽	036
10 虱子和跳蚤	040
11 桌子、驴子和小棍子	043
12 柯尔柏斯先生	052
13 窦鲁德太太	053
14 桧树	054
15 玫瑰小姐	063
16 画眉嘴国王	066
17 古怪的姓	070
18 蜂王	073

19 兔子的隶婚妻	075
20 六人走遍天下 ,万事如意	077
21 狐狸和干妈	082
22 狐和猫	083.
. 2 .	
23 水妖精.....	084
24 罕斯结婚.....	085
25 狐狸和鹅.....	087
26 放鹅姑娘.....	088
27 金山王.....	093
28 三只小鸟.....	098
29 甜稀饭.....	102
30 草驴.....	103
31 一只眼、两只眼和三只眼.....	109
32 狐狸和马.....	117
33 三个黑公主.....	119
34 布拉克尔的女孩.....	121
35 萝卜.....	122
36 公鸡驮木柱.....	125
37 讨饭的老太婆.....	126
38 星银元.....	127
39 盗来的钱.....	128
40 摔掉的东西.....	129
41 话谜.....	130
42 聪明的农奴.....	131
43 瘦李舍.....	132
44 同甘共苦.....	134
45 池塘里的水妖精.....	135
46 钉子.....	140
47 兔和刺猬.....	141
48 桌上的面包屑.....	144
49 水晶球.....	145.

. 3 .

50 金钥匙.....	148
51 玫瑰花.....	149
52 圣母的玻璃杯.....	150

导 读

成年人需要小说,他们用小说来体味人生。青年人需要诗歌,他们用诗歌来歌颂爱情。

孩子们需要童话,他们用童话来假想世界,童话是孩子们心中纯洁的圣地,那里寄托着他们的快乐和忧伤。人们无论是幸福还是悲伤,在那里都会找到一个理想的归宿。他们的故事像恒久的星斗,永远在夜空中闪亮,牵引你的思绪飞越时空,在另一个国度中体会心灵的呢喃。

是的,童话带给孩子爱,让孩子们用充满爱意的眼睛看世界。它用快乐的故事带给孩子喜悦,用忧伤的故事教会孩子同情,用聪明的故事启迪孩子的智慧,用哲理的故事引发孩子思索。《 》中的故事分别从不同角度向孩子们阐述了真善美的意义所在。

大人无法理解的东西常会在孩子们心中引起共鸣。在童话中,桌椅草木每一样东西都带有生命,存在感情。他们与你交流,伴你欢笑,拉着你的手臂去仙境漫游。每当大人们露出不屑一顾的神情时,孩子们便会认真的睁大眼睛焦急地对他们说:“真的,确实是这样。它们会说话,我看见过。”孩子们会想尽办法向你证明他(她)说的一切,他们会拉着你一起躲在花园里,等待暮色降临,花儿们出来跳舞。

《 》就是这么一部令孩子喜欢的书,不是童话让孩子着了迷,每一个孩子的心就是一个童话。一旦有种子播散下去,就会生根发芽,长成瑰丽无比的童话之树,树上结了什么是孩子的秘密,深埋在心底,成为他(她)一生都珍藏的珍宝。· 5 · 事情的确如此,孩子们离不开童话《 》更让你爱不释手。· 6 · 1 青蛙王子从前有一个国王,他有三个女儿,其中最小的女儿生得最漂亮。太阳看见过的东西可算是多了,但是每逢见到了她,也要对她的美丽感到惊讶。在王宫旁有一个阴暗的大森林,森林里面有一棵老菩提树,树下面有一口水井。小公主经常跑到森林里去,坐在清凉的水井旁边。她无事可做时,就拿出一个金球来,扔到空中,然后用手接住它,这个金球是她最喜欢的玩具。有一次,当公主伸手接的时候,金球没有落到她的手里,却落到地上,结果一直滚到水里去。公主看着球滚下去,终于不见了。那口水井很深,深得看不见底。她就哭起来,越哭越伤心,没法抑制自己。就当这样痛哭的时候,有人向她说:“公主,你有什么事情,哭得连石头都要感动了?”她向四周望望,想找出这声音是从哪里来的;她看见一只青蛙,丑陋的大头伸在水面上。她说:“哎呀,原来是你,划水的老手,由于金球落到井里去,所以我哭了。”青蛙对公主说:“安静些吧,不要哭了,我能够想法帮助你。如果我把你的玩具拿了出来,你用什么东西谢我呢?”她说:“好青蛙,我的衣服,我的珍珠、宝石,以及我戴的金帽子,随便你要什么,我全可以给你。”青蛙回答说:“你的衣服,你的珍珠、宝石和你的金帽子,我全不要,但是假如你爱我,让我来做你的伙伴,让我和你一起游戏,让我和你一起坐在你的小桌子旁边,用你的金盘子吃东西,用你的杯子喝酒,在你的床上睡觉——假如你能答应我这一切,我才肯下去,把金球给你取上来。”她说:“好吧,一旦你把金· 7 · 球给我拿来,你所要求的一切,我全答

应。”可是她心想：“这个笨青蛙的话真多。还好它只配在水里和其他青蛙一起哇哇地乱叫，不能做人的伙伴！”青蛙得到了这个诺言，就高兴地把头没到水里，沉了下去。

过了一会儿，嘴里衔着金球，又慢慢地游上来，把球扔在草地上。公主又看见了她可爱的玩具，很高兴，拾起来就跑了。青蛙叫道：“等一等，等一等，带我一起走，我不能象你那样跑呀。”尽管它大声叫喊，可是没有用。她不听，只管自己跑回家去，马上把可怜的青蛙忘记了，青蛙就只好又跳到水井里去。

过了一天，当公主同国王和大臣们围坐在桌子旁边，正在用金盘子吃饭的时候，有一个东西从大理石的楼梯上，卜里卜拉地爬上来，爬到了上面，它敲着门叫道：“小公主，给我开门。”她跑去看外面是谁，就把门开开，看见青蛙坐在门前。

她连忙关上门，又坐到桌子旁边，非常害怕。国王看她非常慌张，就对她说：“我的儿，你怕什么？难道有个巨人在门口要抱你走吗？”她回答说：“啊，不是的，不是巨人，是一只丑陋的青蛙。”“青蛙找你干什么呢？”“啊，好爸爸，昨天当我在森林里，坐在水井旁边玩的时候，我的金球落到水里去了。”

由于我哭得很伤心，那只青蛙就把金球给我衔了上来。它非让我答应它做我的伙伴，但是我没有想到它可以从水里爬出来。

现在它就在门外，要想进来做我的伙伴。”正在这时候，青蛙第二次敲门，叫道：“最小的公主，给我开开门，你难道不记得昨天你在清凉的井边·8·对我说的话吗？最小的公主，给我开开门吧。”

国王说：“你答应了青蛙什么，就应该照办，给它开门吧。”

她去开了门，青蛙匆忙跳进来，一步一步跟着她，一直跳到她的椅子跟前。它蹲在那里对她道：“让我上来坐在你的旁边。”

她耽误了好久，直到国王吩咐她的时候，她才把它捉上去。青蛙坐到了椅子上，就想上桌子。它坐在桌子上说：“把你的金盘子挪过来些，让我们一起吃。”公主虽然这样做了，可是很显然她并不愿意。青蛙吃得很很香，但是公主吃下的东西都噎在了喉咙里。最后青蛙说：“我已经吃饱了，现在我很累了，把我带到你的房间里去，把你的床铺好，我们一同睡觉吧。”

公主于是哭起来了，她怕那只冷冰冰的青蛙，不敢挨近它，但它现在却要到她可爱的清洁的小床上去睡觉。可国王生了气，说：“谁在困难中帮助过你，你以后就不能轻视他。”因此她用两个指头提着它，带上楼去，放在一个角落里。可当公主睡在床上的时候，青蛙爬过来对她说：“我疲倦了，我要跟你一样安稳地睡觉，请你让我上床来，不然，我就要告诉你的父亲。”

公主很生气，把它提了起来，使劲朝墙上摔去，说：“你这个可恶的青蛙，请你安静些吧！”可当它落下来的时候，它已不是一只青蛙，而是一个王子，而且长着一双又美丽又和善的眼睛。按照国王的命令，他现在是公主亲爱的伙伴和丈夫了。他向她说，他从前被一个恶毒的巫婆施了魔术，只有公主，没人能够把她从水井里救出来；明天，他们要一起回到他的王国去。于是他们睡着了。第二天清晨，太阳照醒他们的时候，宫

外来了一辆套着八匹白马的马车，· 9 · 那八匹马的头上全插着白色的鸵鸟毛，身上佩着金链子，车后面站着王子的仆人，忠实的亨利。这忠实的亨利，自从他的主人变成青蛙以后，十分忧愁，让人在他胸口上箍了三个铁箍，以防他的心因悲哀和忧愁而碎裂。这马车是来接王子回国去的，忠实的亨利扶着他们两人上车，自己坐在车子后面；当他看见王子恢复了原形，十分高兴。车子走了一段路后，王子听到后面有爆裂的声音。他转身叫道：“亨利，车子坏了。”

“主人，不是的，没有坏。

响的是我胸口的铁箍。

当你变成青蛙坐在井里的时候，我十分痛苦，因此我在胸口口箍上了三道铁箍。”

在路上，又响了两次，王子以为是车子又坏了，实际是忠实的亨利胸口上的铁箍，由于他的主人获得了自由和幸福，全部裂开了。· 10 · 2 猫和老鼠从前有一只猫结交了一只老鼠。猫常常说它如何爱老鼠，喜欢跟它做朋友，老鼠最终同意和它住在一间屋里，共同过活。

猫说：“我们该准备冬季的食物了，否则，我们就要挨饿。亲爱的老鼠，你不可以到处去冒险，因为我怕你最后会走到捕鼠器里面去。”老鼠听从了猫的劝告，因此它们买了一罐猪油。

可是它们不晓得把罐子放到何处好，考虑了很长时间后，猫对鼠说：“藏猪油的地方，没有比教堂更好的了，因为谁也不敢在那里拿东西。我们就把罐子藏到祭坛下面，不到我们需要的时候，我们就不要动它。”罐子放到安全的地方了，可没有很久，猫就想偷吃猪油，对老鼠说：“亲爱的老鼠，我要告诉你一件事，我的表姐生了一只小雄猫，它要请我去做干爹。这只小雄猫，毛是白的，带着褐斑，我要带它去受洗礼呢。我今天出去，你一个人在家里照看吧。”老鼠回答说：“好的，上帝保佑你去，假使你吃了好东西，也要想到我。产妇喝的红甜酒，我也爱喝一点呢。”可是这一切都不是真的，猫没有表姐，也没有人请它去当干爹。它径直走到教堂里，静悄悄地走到那罐猪油旁边，去舐油吃，把上面的一层皮舐掉。接着它在城市的屋顶上散了一会步，找着机会，然后就在阳光中躺下来，每想到那罐猪油，就舐舐胡须。一直到了晚上，它才回到家。老鼠说：“啊，你回来了，你一定开心地过了一天。”猫回答说：“过得很好。”老鼠问道：“那孩子取什么名字？”猫冷冰冰地说：“叫‘去了皮’。”老鼠重复道：“‘去了皮’，这真是一个奇怪的名字。你们常用这个名字吗？”猫说：“这有什么稀奇，· 11 · 也不比你们的干爹们叫‘偷面包屑的’差呀。”

不久后，猫的嘴又开始馋起来。它向老鼠说：“你得帮帮我的忙，独自再看一次家，人家又请我去做干爹了，由于那个孩子脖子上有一道白圈，因此我不能推辞。”善良的老鼠答应了，但是猫悄悄地从城墙后面走到教堂里，把罐子里面的猪油吃了一半。它说：“独自吃东西，味道再好没有了，”于是满意地回家了。老鼠问：“这个孩子取了什么名字？”猫回答说：“叫‘去了一半’。”“什么？‘去了一半’！这个名字我生平从没听说过。我敢和你打赌，历书上绝对没有这个名字。”

不久,猫想到如此好吃的东西,又开始馋了,它又向老鼠说:“好事成三,又有人让我去做干爹了,那孩子除了爪子是白的以外,全身都是黑的,没有一根白毛,这是几年少有的事情。你让我去吧。”老鼠回答说:“去了皮!”去了一半!全是非常奇怪的名字,实在是叫我想不通。”猫说:“你安坐在家里,穿着深灰色粗绒布外套,拖着长辫子,胡思乱想,因此想不通,如果谁要是白天不出门,就会这样的。”于是猫不在家的时候,老鼠就打扫房屋,把家里弄得非常整洁,但贪吃的猫却把一罐猪油吃光了。它自言自语地说:“把一切东西吃光了,我才安心呢。”它吃得饱饱的,长得胖胖的,直到夜里才回到家里。老鼠就问第三个孩子叫什么名字。猫说:“那也是你不想听的,它叫‘一扫光’。”老鼠叫道:“‘一扫光’!这是一个很难懂的名字,我在书上还从没有看见过。‘一扫光’!这又是什么意思?”它摇摇头,蜷成一堆,躺下睡觉了。

从此以后,再没有人请猫去做干爹了。后来冬天到了,外面找不着东西吃了,老鼠想到了它们贮藏的东西,就说:“猫,来吧,我们去拿我们藏的那罐猪油来吃吧,那东西一定很适合我们的口味。”猫回答说:“是的,一定合你的口味,正如你把·12·细舌头伸到窗户外面吃风一样。”它们一起动身上路,到了那里,只看见罐子虽然还在原来的地方,但是里面已经空了。老鼠说:“哎呀,现在我总算知道是怎么一回事了,现在我才明白你的确是我的好朋友!你去做干爹的时候,把一切都吃完了,最先吃皮,然后吃了一半,以后……”猫大叫道:“你不要做声了,如果再说一个字,我就要吃掉你。”可是“一扫光”几个字已经到了可怜的老鼠的唇边,话刚一出口,猫就立即跳过去抓住它,把它吞下去了。你看,天下事就是如此的。·13·3 十二兄弟很久以前有一个国王和王后,他们生活得十分快乐,而且生了十二个孩子,不过都是男的。有一次,国王对王后说:“假如你生的第十三个孩子是个女儿,那么这十二个男孩都得死掉,以便让她享有巨大的财富,独自得到这王国。”他因此叫人做了十二副棺材,里面装满刨花,放了寿枕,然后把它们抬到一间秘密的房间里面,接着把钥匙交给王后,并且不准她向人说出。

母亲整日坐着,因此愁眉不展。那总在她身边,她按照圣经给他取名叫卞雅悯的最小的儿子问她说:“亲爱的母亲,你为何如此忧愁呢?”她回答说:“最亲爱的孩子,我不敢对你说。”但是他吵得她不得安静,后来她终于打开那个房间,把十二副已经装好刨花的棺材引给他看。然后她说:“我最亲爱的卞雅悯,这些棺材是你父亲让人给你和十一个哥哥做的,因为这次我如果生的是女孩,他就把你们都杀掉,然后装到里面。”

她一面说,一面哭,小儿子安慰她说:“亲爱的母亲,你别哭,我们要想办法,我们要走。”她说:“你和十一个哥哥到森林里去,一个找一棵最高的树坐在上面守望,看着王宫里的灯塔。”

假如我生的是个儿子,我就插一面白旗在塔上,那么你们就回来,如果我生的是个女儿,我就会插一面红旗,你们就全力快跑,亲爱的上帝会保佑你们。我每夜要起来替你们祈祷:冬天寒冷的时候,你们能够烤火,当夏天热的时候,你们也不会热昏了。”

她为她的儿子们祝福之后,他们就躲到森林里面去。一个 · 14 · 一个地坐在最高的橡树上,轮流守卫,望着那个灯塔。过了十一天,轮到卞雅悯守望了。他看到旗子插了上去,不是白旗,而是红旗,这就说明他们都得死亡。兄弟们听到这个消息,全很生气,说:“难道我们为了一个女孩,都应该死吗?我们赌咒要报仇。我们要看到这个女孩,就会让她鲜血直流。”

后来他们走到森林的更深处,在林间黑暗的地方,找着了一座没人的有邪魔的小房子。他们说:“我们要在这里住,卞雅悯,你年纪最小,而且身体最弱,你在房里照顾家务,我们大家出去找食物。”因此他们到森林里去,捉兔子、小鹿、麻雀、斑鸠和另外可以吃的东西,都交给卞雅悯,让他弄好,给他们吃。这样他们在小房子里住了十年,也不觉得日子很长。

他们的母亲王后生的那个女孩,慢慢长大了,心地善良,面貌漂亮,额上长着一个金星。有一次在洗了很多衣服后,女孩看见当中有十二件男衬衫,就奇怪问她母亲:“这十二件衬衫是谁的?如是父亲的,就未免太小了。”王后心里很不舒服,回答说:“亲爱的孩子,那些衬衫是你的十二个哥哥的。”女孩说:“我的十二个哥哥在哪里?我一直没有听见说过。”王后回答说:“他们在哪里,唯有上帝知道,他们流浪到其他地方去了。”她带着女孩,打开那个房间,把十二副放着刨花和寿枕的棺材指给女孩看。王后说:“这些棺材是为你的十二个哥哥准备的,不过在你出生以前,他们已经悄悄地逃走了。”

王后又向女孩讲了一切情形。女孩说:“亲爱的母亲,不要哭,我就去找我的哥哥们。”

因此女孩拿着十二衬衫,径直走到大森林里面去。她走了一整天,晚上来到那有邪魔的房子跟前。她走进屋里,看见一个年轻的男孩。那人问她:“你是从哪里来的?到哪里去?”他看见她十分漂亮,穿着美丽的衣服,额上有一颗金星,非常 · 15 · 惊讶。她回答说:“我是一个公主,来找我的十二个哥哥来的,我要走到天边,必定把他们找着不可。”然后她把他们的十二件衬衫拿给他看。卞雅悯知道是他的妹妹,说:“我是卞雅悯,是你最小的哥哥。”她高兴得哭起来,卞雅悯也哭了,他们十分相爱,互相接吻、拥抱。然后他说:“亲爱的妹妹,现在还有一个问题。我们大家说过,我们遇到了所有女孩子都要把她弄死,因为我们为了一个女孩才离开我们的王国。”她说:“假使我能够救我的哥哥们,我死也愿意。”他回答说:“不,不能叫你死,你坐在这只桶下面,等到十一个哥哥回来,我再和他们商量。”她依照他的话办理。到了夜里,他们打猎回来,晚餐早已预备好了。当他们坐在桌子旁边吃饭的时候,就问:“有什么新闻吗?”卞雅悯问:“难道你们没新闻吗?”他们回答说:“没有。”他接着说:“你们在森林里,我在家里,可是我比你们晓得多。”他们叫道:“那末你就快讲给我们听吧。”

他回答说:“你们能答应我,不杀我碰见的女孩吗?”他们一起叫道:“是的,我们一定宽恕她,你尽管讲吧。”因此他说:“我们的妹妹来了。”他把桶拿起,公主走出来,穿着华美的衣服,头上顶着一颗金星,十分温柔、文静。他们大家很喜欢,都抱着她的

脖子,吻她,诚心地爱她。因此她同卞雅悯留在家,并且帮助他工作。十一个哥哥到森林中,捕捉野兽、小鹿、麻雀和斑鸠做食物,妹妹同卞雅悯把食物煮好。她找来柴烧饭,找野草做蔬菜,把罐子放到火边,因此每逢十一个哥哥回来的时候,饭都预备好了。而且,她把房子里布置得整洁,床上铺着白被单,又整齐,又清洁,兄弟们感到很满意,同她十分和气地生活。

有一次,他们两人在家里预备了一桌丰盛的饭菜,大家回来了,坐下吃喝,非常开心。魔房附近有一座小花园,园里长·16·着十二朵百合花,那花名叫做“冬生百合”。公主想叫她的哥哥们喜欢,摘下那十二朵花,准备在吃饭的时候送每人一朵。

但是她把花摘下的时候,忽然,十二个哥哥全变成了十二只乌鸦,从森林上面飞走,那座房子和花园全不见了。只剩下凄苦的女孩一个人在荒林里。她朝四周望望,一个老太婆站在她旁边说:“我的儿,你做了什么事情,你为什么不让那十二朵花长着?那是你的哥哥们,他们现在要一直变成乌鸦了。”女孩哭道:“难道没有救他们的办法吗?”老太婆说:“没有,全世界只有一个办法,但是那办法很困难,你一定不能用,那么你必须七年不做声,不说话,也不笑,假如你说一个字,或者七年只少一小时,全都没有用,你的哥哥们就都要被这一个字害死。”

可怜的女孩想:“我一定要救我的哥哥们。”她于是找到一棵高树,坐在上面纺线,不说话,也不笑。正巧有一个国王在森林里打猎,他有一条大猎狗,跑到公主坐着的那棵树下,围着树蹦跳,向她嚎叫。国王走到跟前,看见了美丽的公主,而且额上有一颗金星。她的美丽让他狂喜,他喊她,问她是否愿意做他的妻子。她不回答,只稍微点点头。他亲自到树上抱她下来,扶她上马,并且带她回家。婚礼举行了,非常豪华盛大,可是新娘子不说话,也不笑。他们幸福地过了几年,可是这国王的继母是个坏女人,开始诬蔑年轻的王后,对国王说:“你带回来的是一个普通的乞丐女儿,谁知道她暗地里干了些什么无法无天的勾当。假使她是哑巴,不能说话,她总得笑一次,不笑的人,良心就坏了。”国王最初不相信,可是老太婆怂恿了很久,诬告她做了很多坏事,国王最后被说服了,决定判处她死刑。

于是院子里烧了一堆大火,准备把她放到里面烧死。国王·17·站在楼上的窗口,眼泪汪汪看着她,因为他还是非常爱她。她被紧绑在桩上,当火的红舌头舐着她的衣服的时候,七年的最后一刻满了。空中响出了呼呼的声音,十二只乌鸦从空中落下来:它们一挨着地,就变成十二个哥哥,他们全得救了。他们拨散了火,扑熄了火焰,释放他们亲爱的妹妹,抱着吻她。此时她敢开口说话了。她对国王说,她为什么不说话,为什么一次都不笑。国王知道她没有罪过,心里喜欢。后来他们大家和和睦睦地生活在一起,一直到死。那恶毒心肠的继母被抓去审判,放到一只装着沸油和毒蛇的圆桶里,死得非常惨。·18·4 下流东西有一次小公鸡对小母鸡说:“此时是胡桃熟的时候了,我们去山上,在松鼠把胡桃都拿走以前,大吃一顿。”小母鸡回答说:“好的,来,我们一起去玩一会。”因此它们一起上山去。

由于是晴天,它们一直玩到晚上。不知道是它们吃得太胖了,还是太骄傲的原因,

它们不想步行回家去,小公鸡使用胡桃壳做了一辆小车子。车子做好后,小母鸡坐进去,对小公鸡说:“你到前面去拉车吧!”小公鸡说:“你说得倒好,我宁愿步行回家去,也不想拉车子,我们没有这样说好。我愿意坐在座位上,当赶车的,可要我去拉,我可不干。”

它们正吵架的时候,一只鸭子喊着过来说:“你们这些小偷,谁让你们到我胡桃山上来的呢?待会儿我要叫你们吃点苦头!”它张着嘴向小公鸡冲过去。可小公鸡也不让人,尽力攻击鸭子,终于它用脚爪把鸭子抓得很凶,鸭子就讨饶,愿意拉车子,作为惩罚。小公鸡坐到座位上当赶车的,使劲地赶着鸭子叫道:“鸭子,尽你的全力向前面跑!”它们走了一段路,碰到两个步行的旅客,一个是别针,另外一个为缝衣针。它们叫道:“停住!停住!”说着,天立刻就漆黑了,到那时候,它们一步都不能往前走了,而且大路上又很脏,就问小公鸡和鸭子是否可以让它们上车去坐?它们因为在城门旁边的裁缝酒店里喝啤酒,所以耽搁得晚了。幸好它们是瘦子,占不了许多地方,小公鸡就叫它们上车,可要它们保证,不踩它的脚和小母鸡的脚。晚上,它们来到一个旅馆前,因为它们不想在夜里行车,而且鸭子也不会走路,走得很歪的,所以它们就到旅馆去过夜。开始旅馆的老板说了许多话与它们为难,说他的房子已经客满,而且他觉得它们也不是什么高贵的客人;可后来它们说了很多好话,愿把小母鸡在路上生的蛋给他,又愿把每天生一个蛋的鸭子送他,他这才同意了让它们过夜。它们高兴起来,叫人端饭来吃,吵闹得很。清早,天刚有点亮,大家还在睡觉的时候,小公鸡叫醒小母鸡去拿蛋来,把它叨坏了,一起吃,把壳扔到灶上。然后它们走到缝针那里,它仍在睡觉。它们抓住它的头,把它插到老板的坐垫里,又把别针插到他的毛巾上。

最后它们大摇大摆地向草原跑去了。鸭子喜欢露天睡觉,因此留在院子里。它听见小鸡飞走的声音,惊醒了,找到一条小河,顺流游下去,这比它拉车要快许多了。几点钟以后,老板才起来,他洗过脸,要用毛巾来擦干,别针滑过他的脸,从这个耳朵到那个耳朵划了一条红痕。后来他到厨房里去点烟斗,来到灶旁边的时候,又看见鸡蛋壳。他说:“今天早晨所有的东西都跟我别扭。”他心里烦闷,在沙发上坐下来,可他立刻又跳起来,叫道:“哎呀,好痛呀!”因为缝针刺着了它,刺得比别针还厉害。现在他十分生气,疑心是昨晚上最后来的客人做的,他去找它们,可已经走了。于是他赌咒,再也不留这种下流东西在他屋子里住。因为它们吃得多,不付帐,还忘恩负义,做些使人难受的恶作剧。

· 20 ·

5 三个纺线的女人很早以前,有一个女孩,她非常懒,不愿意纺线,不管母亲怎样说,她总是不愿去做。最后母亲气得受不了,打她,她开始大哭起来。正好王后乘车走过,听到哭声,命令停车,走到房子里,问母亲为什么打女孩,使得在外面马路上的人全听到叫喊。母亲难为情,不想说她的女儿懒,就说:“她总是要纺线,不能让她停止,我十分贫穷,买不起亚麻。”王后回答说:“我喜欢听纺线的声音,我听到轮子呼呼地响,就很高兴了,把你的女孩给我,我带她到王宫里去,我有的是亚麻,她愿意纺多少,就纺多少。”母亲十分高兴,就答应了。因此王后把女孩带去。她们到了王宫里,王后带女孩到三个房间中,房里面从下到上堆着最好的亚麻。她说:

“你替我纺这些亚麻，假使你纺完了，你就和我的大儿子结婚；你虽然贫穷，我并不在意，因为你不倦的勤劳，就是丰盛的嫁妆。”女孩大吃一惊，因为她不会纺亚麻，就算她活到三百岁，每天从早到晚坐着，也纺不完。她单独一个人的时候，就开始哭起来，坐了三天，没有动手。第三天王后来了，她看见一点也没有纺，心里十分惊奇，女孩请求原谅，说她离开了母亲的家，十分忧闷，不能工作。王后忍着，可是走的时候说：“明天你必须开始工作。”

女孩又单独一个人的时候，不知该怎么办才好，心里苦闷，走到窗口。她望见三个女人走过来，第一个长着一只宽大的扁平脚，第二个下嘴唇很大，挂下来，遮过下巴，第三个有一个大拇指非常宽。她们站在窗口下面往上看，问女孩有什么烦恼。

女孩向她们诉苦，她们愿意帮助女孩，说：“假使你在结婚的·21·时候，请我们观礼不怕难为情，说我们是你的姑母，而且请我们吃喜酒，那我们就在短时间内，为你把亚麻纺完。”女孩回答说：“好的，你们只管进来，立即开始工作。”她让三个奇怪女人进来，在第一个房间里弄了块空地，她们就坐着开始纺线。

第一个女子取出麻丝，踏着轮子，第二个女人用嘴唇润麻丝，第三个捻麻丝，用手指敲桌子，她每打一次，就有一卷线落到地上，纺得十分精细。王后来的时候，她就藏起三个纺线的女人，把纺的线给王后看，王后称赞不止。第一个房间空了，她们就到第二个房间里去，后来第三个房间里，很快纺完了。

因此三个女人告别，对女孩说：“不要忘记你答应我们的话，那就是你的快乐。”

女孩把三个空房间和一大堆线指给王后看了，就准备结婚礼。新郎十分高兴，他将得到一个很伶俐勤快的妻子，大大地称赞她。女孩说：“我有三个姑母，她们为我做了许多好事，我在幸福中不想忘记她们。请你答应我，让她们参加婚礼，而且请她们吃喜酒。”王后和新郎说：“我们怎会不答应呢？”宴会开始时，三个女人穿着古怪的服装走了进来。新娘说：“亲爱的姑母，欢迎。”新郎说：“啊，你怎么认识了这些下流人？”随后他走到长着宽大的扁平脚的女人面前问她：“你的脚为何这样宽？”她回答说：“因为踏纺轮。”新郎到第二个女人跟前说：“你的嘴唇为什么吊下来？”她回答说：“因为润麻丝。”

他双问第三个女人：“你的大拇指为何这样宽？”她回答说：“由于捻麻丝。”王子大吃一惊说：“原来是这样，从此，我永远不要我漂亮的新娘子再碰一碰纺轮了。”所以，她就摆脱了那厌烦的纺线工作了。·22·6 白蛇肉很早很早以前，有一个国王，他的聪明是全国闻名的。世上没有他不知道的事情，就连仿佛最秘密的事情，他都能从空气中得到消息。可是他有一个怪脾气。每天他吃过中饭，当桌子上的东西全收拾好，没有人在他面前的时候，他的一个心腹的侍从，就会端上一个碗来。这碗是盖好的，连那侍从都不晓得里面是什么。而国王不到单独一个人的时候，不打开盖子，不吃里面的东西，所以没有人晓得碗里是什么。这样过了好久，有一天，侍从又要把碗端上去，突然起了好奇心，忍不住就把碗拿到他自己房间里去，仔细地关好门，揭开盖子，看见碗里原来是一条白蛇的肉。他看见了白蛇肉，就忍不住想尝一尝，他切了一小块，放进

嘴里。蛇肉刚挨着舌头,他就听见在窗子前面有一种奇怪的轻声细语。他走近认真一听,却发现是几只麻雀在聊天,谈着它们在田野里和森林里所看见的一切。原来他吃了蛇肉,就能够明白动物的话了。

这一天,王后刚好失去了她最心爱的戒指,王宫里的人,都怀疑是这个亲信的侍从偷的,因为在宫里只有他什么地方都去。国王叫他到面前来,威严地恐吓他,说他假使到明天还不说出偷的人来,那么就是他偷的,一定判处他死刑。他发誓说自己没有罪,但是没有用,国王不改变他的决定,叫他滚开。

他又着急又害怕,到院子里去,想着如何才能解决这个困难。

院子里有几只鸭子。安静地坐在小河旁边正在休息。它们用嘴整理羽毛,把毛弄得很光滑,一边在亲密地谈话,侍从就站在旁边听。它们说着今天早晨在哪里玩,找到了怎样好吃的东西。· 23 · 有一只鸭子苦恼地说:“我胃里有一件很重的东西,我因为匆忙,把王后窗前的一个戒指吞了下去。”侍从立刻抓住它的脖子,拿到厨房里去,向御厨师说:“把这只鸭子杀掉,它已经很肥了。”御厨师抓在手里,掂了一掂,说:“它已经花了许多气力把自己养肥了,早已等人来烤了。”他切开了鸭子的脖子,掏出了它的内脏,又在它的胃里找到了王后的戒指。接着侍从就在国王面前证实自己无罪,国王为了弥补侍从受到的冤枉,允许他提出一个请求,还要赐给他宫里最高的职位。

可侍从什么都不要,只请求国王给他一匹马及一笔旅费,因为他喜欢去看看世界,然后到世界上去旅行。他得到了他要求的一切,就起身了。有一天他走到一个池边,看到三条鱼被芦苇绊住,很想喝水。虽然人们说鱼是哑巴,但是他还听见它们在悲叹,说自己只好这样悲惨地死了。侍从很可怜它们,就跳下马,把三条鱼放回水里去。它们高兴得跳跳蹦蹦,探出头来向他叫道:“你救了我们,我们不会忘记你的,我们一定报答你。”他骑着马继续赶路。过了一会儿,他似乎听见脚旁边沙里面有一些声音。他仔细听了一下,原来是一个蚂蚁王在诉苦:“如果人们不牵着鲁莽的畜生在我身上走过,那就好了!现在那匹笨马正在用沉重的蹄子残酷地踏死我的人民呢!”于是侍从让马拐到小路边上去了,蚂蚁王冲他叫道:“我们不会忘记你的,我们会报答你。”他沿着小路走去,到了一个森林里,在那儿他看见一对乌鸦夫妇,站在巢边,正在丢出它们的小乌鸦。它们叫:“你们这些懒家伙,去吧,我们不能喂饱你们了,你们长大了,可以养活自己了。”可怜的小乌鸦落在地上,拍着小翅膀叫喊:“我们这些悲惨的小乌鸦,父母叫我们养活自己,但是我们还不会飞呢!我们除在这里饿死以外,还能有什么办法呢!”这个好青年从马上下来,用剑把马杀死,· 24 · 留给小乌鸦做食料。它们跳过来,吃了个饱,说道:“我们不会忘记你的,我们会报答你。”

他现在只能用他自己的腿走,他走了很长的路,来到一个大城市。街上很吵,十分拥挤。有一个人骑着马来了,大声宣布说:“公主要找个丈夫,如果谁要向她求婚,必须先做一件非常困难的事情,如果他做不到,就得送掉性命。”前面已经有许多人都试过了,但是都白白地送了命。这个青年见了公主,立刻被她非凡的美丽迷住了,他忘记了所有危险,来到国王面前,告诉国王说他是求婚的人。后来他被带到海边去,国王当

着他的面往海里扔下一只金戒指。国王叫他从海底拿起金戒指来,并且说:“如果你回到水面上来,如果不带回戒指,就要再被推下去,让海浪把你淹死。”人们都同情这个美青年,然后他们都走开了,让他一个人留在海边。他站在岸上,认真想应该怎样办,突然看见三条鱼游了过来,它们恰是被他救了性命的那三条鱼。在中间大的一条鱼含着一个贝壳,把贝壳放到岸上青年的脚边,青年把它捡起来,打开一看,那只金戒指就在里面。他很高兴,把它拿给国王,等候国王把所答应的报酬给他。但骄傲的公主,听见青年的出身和她不一样,就看不起他,要他在结婚前,再为她做一件难事。她走到下面的花园里,亲自把十袋小米扔在草地上说:“在明天早晨,太阳出来以前,你必须把它们拾起来,不能缺少一粒。”青年坐在花园里,仔细想着如何去解决这个难题,但是想不出办法来,他心里很悲伤,只好等着天亮被带去处死刑。可是太阳光一照到花园里的时候,他看见十只袋子都被装得满满的,依次排列在那里,一粒小米都不缺少。原来蚂蚁王在夜里带着它成千上万的蚂蚁来了,这些来报恩的动物,十分仔细地拣起了小米,然后装进袋里。不久,公主亲自到花园里来,看见青年做好了她交给他的

· 25 · 困难工作,十分惊奇。但是她还未克服她的骄傲,她说:“你虽然做好了这两件事情,但是你还得把生命树上的一只苹果拿来给我,否则,你还是不能做我的丈夫。”青年不晓得生命树长在哪里,可是他出发了。他虽然没有希望找到它,但只要他的腿支持得下去,他就一直向前走着。他已经走过了三个王国。

有一天晚上,他来到了一座森林里,坐在一棵树底下,正想睡觉。这时他听到树枝里有沙沙的声音,接着一只金苹果掉到了他的手里,同时还有三只乌鸦朝他飞了下来,停到他膝上说:“我们就是被你救过,没有挨饿的三只小乌鸦,现在我们长大了,我们听到你在找金苹果,我们就立刻飞过海洋,一直飞到世界的尽头,飞到生长着生命树的地方,给你取来了这只金苹果。”青年十分高兴,就立刻动身回去,把金苹果拿给漂亮的公主。现在她再找不到推辞的话了。他俩把生命树上的苹果分为两半,一起吃着;公主的心里充满了对他的爱,他俩一直平静幸福地活下去,一直到很老。

· 26 · 7 渔夫和他的妻子很早以前,一个渔夫同他的妻子在海边的一艘破船里。渔夫每天都去钓鱼,钓鱼,总是钓鱼。

可有时他也拿着钓竿坐着,老是朝着清水里看,他坐着,坐着。此时钓丝很深地往下沉,他连忙拿了起来,钓着一条十分大的比目鱼。比目鱼对他说:“渔夫,请你听我说,请你饶了我吧。我不是一条真正的比目鱼。实际上我是一个被施了魔术的王子。如果你杀了我,对你有什么好处呢?吃掉我也没有好味道。请你还是放我到水里,叫我游泳去吧。”渔夫说:“唔,不用多说了。会说话的比目鱼,我肯定要放你的。”他一面说,一面放比目鱼到清水里,鱼立刻沉下去,带着一长条血丝。渔夫站起来,回到破船里妻子那里去。

妻子问渔夫说:“丈夫,你今天没有钓到东西吗?”丈夫回答说:“没有,可我钓着了一条比目鱼,然而它说它是被施了魔术的王子,我就把它放了。”妻子问:“你没有朝它要点东西吗?”丈夫说:“没有,我能向它要什么东西呢?”妻子说:“唉,我们不能老住在

破船里,又臭又讨厌。它能替我们要一间草棚子。你可以去找它,向它说,我们要一间草棚子,它肯定办得到。”丈夫说:“啊,我为何还要去呢?”妻子说:“唉,你先钓了它,然后把它放了,它一定要办的,你立即去吧。”丈夫不愿意,可又不敢反对他的妻子,就再到海边去。

当渔夫到海边的时候,海水变得又绿又黄,没有以前清亮,他站着说:·27·“小王子,小王子,海里的比目鱼,比目鱼,你出来吧,我的妻子伊尔斯比尔和我的意见不相同。”

§比目鱼游出海面来,问:“她要什么呢?”渔夫说:“啊,我先钓上了你,我的妻子叫我朝你要点东西。她不想住在破船里,愿意有一间草棚子。”比目鱼回答说:“你去吧,她现在有一间了。”

渔夫回去的时候,他的妻子不在破船里了,那里有一个草棚子,妻子正坐在门口的凳子上。妻子握着他的手,对他说:“你进来看看,现在好得多了。”他们一起进去,草棚中间有一个走廊,还有一间漂亮的卧室,里面放着他们的床,一间厨房和一间储藏室,全放着很好的家具,还摆设着整齐的锡器及铜器,凡是要用的东西,全应有尽有。后面还有一个小院子,院里有鸡有鸭,而且还有长着蔬菜和果木的菜园。妻子说:“你看,这不是很好吗?”丈夫说:“是,就是这样好了,我们能愉快地生活了。”妻子说:“我们还得想一想。”然后他们吃饭,接着上床睡觉了。

这样过了一两个星期后,妻子说:“丈夫,你听我说,这草棚太窄,院子和菜园也太小了。比目鱼能给我们一幢较大的房子。我很愿意住在一座石头造的大宫殿里。你到比目鱼那里去,让它送我们一座宫殿。”丈夫说:“啊,太太,这草棚十分不错,我们为什么要宫殿呢?”妻子回答说:“胡说,你快去吧,比目鱼能办到的。”丈夫说:“不行,比目鱼给了我们草棚,我不想再去,恐怕比目鱼会不高兴的。”妻子说:“你去吧,它很好做到,也愿意做的,你就去吧。”丈夫心里不舒服,不肯·28·去,自言自语地说:“这不好。”但是他最终去了。

当渔夫到海边的时候,海水变得又紫又蓝,又灰又深,再也不绿,也不黄了,但是还十分平静。他站在那里说:“小王子,小王子,海里的比目鱼,比目鱼,你出来吧,我的妻子伊尔斯比尔和我的意见不相同。”

比目鱼说:“她要什么呢?”渔夫有点难为情地说:“她要住在一座石头造的大宫殿中。”比目鱼说:“你回去吧。她已经站在宫殿的大门前面了。”

当渔夫回去时,他到家的时候,看到一座十分大的石头宫殿,他的妻子站在台阶上,正要进去,她拉着他的手说:“你进来。”他同她进去,宫中有大理石铺的大厅,很多仆人,用力打开大门,墙上糊着好的花纸,房中摆着金制的桌椅,天花板上布着水晶灯,所有的房间和卧室都铺着地毯,桌上摆着最好的酒菜,十分丰盛。房子后面有非常大的院子,里面有马房、牛栏和最好的马车。此外有一个又大又美丽的花园,里面长着最漂亮的花和最好的果树,还有几里路长的公园,园中有鹿、獐、兔子和别的人们所想要的动物。妻子说:“这不是十分好吗?”丈夫说:“啊,是的,就是这样好了。我们现在

住在这富丽堂皇的宫殿里,要满意才好。”妻子说:“我们还要考虑一下,以后再说吧。”于是他们上床睡觉。

第二天早晨,黎明时,妻子先醒了,她从床上望见美丽的田地在她面前。丈夫还正在伸懒腰,她用肘碰碰他的身子说:“丈夫,起来,朝窗户里向外瞧。你看,我们难道不难做这一·29·带地方的国王吗?你快去比目鱼那里去,告诉他说我们要做国王。”丈夫说:“啊,太太,我们为什么要做国王呢?我不愿做国王。”妻子说:“哦,你不要做国王,我要做国王。你快到比目鱼那里去,说我要做国王。”丈夫说:“啊,太太,你为什么要做国王呢?我不想向它说。”妻子说:“为什么不愿意呢?你立刻去,我一定要做国王。”所以丈夫去了,由于他的女人要做国王,他非常不高兴。他想:“这样不好,这样不好。”他不愿意去,但是最终去了。

当渔夫走到海边的时候,海水变成了深灰色,又黑又浓,水从下面涌了上来,散发出一种臭气。他到那里站着说:“小王子,小王子,海里的比目鱼,比目鱼,你出来吧,我的妻子伊尔斯比尔和我的意见不相同。”

比目鱼问:“她想要什么呢?”渔夫说:“她要做国王。”

比目鱼说:“你去吧,她已经成为国王了。”

于是渔夫回家,他走到宫殿跟前,宫殿比原来大得多,有一座高大的宝塔及富丽堂皇的装饰品,而且门口站着—个卫兵,还有许多带着鼓和喇叭的兵士。他走到屋里去,看见所有东西,都是用大理石和金子做成的,天鹅绒的桌布,四周吊着很大的流苏。大厅的门开了,合朝侍臣全在里面,他的妻子坐在金子和金刚石做成的十分高的王位上,头上戴着很大金冠,手里拿着纯金和宝石做成的王笏,两边都有六个侍女成行站着,按次序矮一个头。他走上去站着说:“啊,太太,现在你做了国王了。”妻子回答说:“是的,现在我做了国王。”他站着看她,·30·看了一会儿,说:“啊,你做了国王,多么好啊!我们不要再愿望什么了。”妻子十分急躁地说:“不,丈夫,我已经很愁闷,有些不耐烦了。你到比目鱼那里去,我做了国王,可是我还要做皇帝。”丈夫吃惊地说:“啊,太太,你为什么要做皇帝呢?”她说:“你到比目鱼那里去,说我想做皇帝。”丈夫说:“啊,太太,比目鱼不能叫人做皇帝,我不想向它讲这些话;—国只有—个皇帝,比目鱼不能叫人做皇帝,它不能,它绝对不能。”妻子说:“我是国王,你只是我的丈夫,你还不赶快去吗?你立刻就去,如果它能叫人做国王,也能让人做皇帝。我现在要做皇帝,你马上就去。”所以他非去不可。丈夫去的时候,心里十分害怕,他—面走,—面想:“这样不好,这样不好,她要做皇帝真不知羞耻,比目鱼肯定要厌烦了。”

他这样想着,—边走到海边,海面仍是很黑很浓,水从下面涌了上来,发出泡沫,刮着十分大的风,波涛汹涌,拍打着海岸。渔夫很恐惧。他在那里站着说:“小王子,小王子,海里的比目鱼,比目鱼,你出来吧,我的妻子伊尔斯比尔和我的意见不相同。”

比目鱼问:“她想要什么呢?”他说:“啊,比目鱼,我的妻子要做皇帝。”比目鱼说:“你回去吧,她已经做了皇帝了。”

因此渔夫回去,当他走到家的时候,发现整个宫殿都是水磨的大理石造的,而且有

雪花石膏的人像和黄金的装饰品。宫门前有军队操演,吹喇叭,打大鼓及小鼓。屋子里面有男爵,伯爵,公爵来回穿梭,同仆人一样,他们来为他打开纯金的大门。他走进去,一眼看见他的太太坐在用整块黄金做成的,大概有两英里高的宝座上。她戴着两英尺高的大金冠,镶着金刚钻和红宝石。她一只手拿着王笏,一只手拿着玉玺。在她的两旁站着两排侍臣,一个比一个矮,由两英里高的巨人至小指头一样小的矮子。很多侯爵和公爵站在她的面前。丈夫向前走过去,站到他们中间说:“太太,你现在做了皇帝吗?”妻子说:“是的,我做了皇帝,如此漂亮!”妻子说:“丈夫,你站在那里做什么?我现在做了皇帝,可是我还要做教皇,你到比目鱼那里去吧。”

丈夫说:“啊,太太,你还想做什么呢?你不能够做教皇,基督教世界里唯有一个教皇,比目鱼不能让人做教皇。”丈夫说:“不,太太,我不想向比目鱼讲这种话,这是不行的。很过分了,比目鱼不能让人做教皇。”妻子说:“别胡说,既然它能够叫人做皇帝,也能够让人做教皇。你马上就去吧,我是皇帝,你不过是我的丈夫,你还不肯去吗?”他恐惧就去了,但是他根本没有气力,身体发抖,膝盖和小腿都发抖。晚上快黑的时候,到处吹着风,云从四面飞来。叶子不断从树上落下,海水涨了起来,响得好象沸腾一样,朝海岸冲来。他看见远处有船在波浪里摇摆,放枪,求救。在天空中间还有一点蓝色,可是周围都是红的,象有雷雨的样子。渔夫沮丧地走去,站在那里害怕地说:“小王子,小王子,海里的比目鱼,比目鱼,你出来吧,我的妻子伊尔斯比尔和我的意见不相同。”·32·比目鱼问:“她又想要什么呢?”渔夫说:“啊,她想要做教皇。”比目鱼说:“你去吧,她已经做了教皇了。”

因此渔夫回去,他回到家里的时候,看到一座非常高的教堂,四周有许多宫殿。他从人群里挤过去。教堂里面点着成千成万的灯,照得通明。他的妻子穿着金制的衣服,坐在一个更高的宝座上。她头上戴着三个大的金冠,四周有很多的主教。

两旁点着两行蜡烛,最长的和顶大的宝塔同样高一样粗,挨次短小,最小的象厨房里用的蜡烛。全部的皇帝和国王都跪在她的面前,和她的鞋子接吻。丈夫认真看了她一会儿说:“太太,你现在做了教皇吗?”她说:“是的,我做了教皇。”他站着认真看,好象观望太阳一样。他看了说:“啊,太太,你做了教皇,如此漂亮!”但是她笔直地坐着,如一棵树,丝毫不动。

他说:“太太,你已经做了教皇,应该心满意足,不能再要别的什么了。”妻子说:“我还要考虑。”于是他们两人上床睡觉,可是她还不满意,欲望叫她睡不着,总是想到还能得到点什么。

丈夫睡得很好,十分舒服,由于他白天跑了很多路,可是妻子睡不着,整夜翻来覆去,总是想还能要什么,可是想不起来。后来太阳出来的时候,她从窗外看见了朝霞,就从床上坐起来,从窗户里看见太阳升上来,高兴地想着:“难道我不可以叫太阳和月亮上升吗?”她用肘触触丈夫的肋骨,说:“丈夫,起来,你到比目鱼那里去,我想和亲爱的上帝一样。”

男人还没有睡醒,吓得从床上掉下来。他以为听错了,揉着眼睛说:“啊,太太,你

说什么话？”她说：“丈夫，假使我不能够叫太阳和月亮出来，仅能看着它们出来，我实在忍耐不住，没有一小时的安静，因为我自己不能叫它们出来。”她一面说，一边很凶地看着丈夫，丈夫怕得发抖。她说：“你马上去海边，· 33 · 边，告诉它说我要和上帝一样。”丈夫跪在她面前说：“啊，太太，比目鱼办不到。它仅能叫人做皇帝和教皇；我求你要知足，只做教皇算了吧。”她十分生气，头发立刻竖起，用劲撕开胸前的衣服，踢了他一脚，叫道：“我忍耐不住了，我再也忍受不住了，你还不去吗？”于是他连忙穿上裤子，发疯似的跑去海边。外面大风使劲地吹着，他快站不住，房屋和树木全被吹倒了，山在震动，崖石滚到海里，天上一片漆黑，打雷扯闪，海里起了十分大的黑浪，象教堂的塔，又象高山，全带着白沫的浪头。渔夫叫喊，就连自己的话都听不见：“小王子，小王子，海里的比目鱼，比目鱼，你出来吧，我的妻子伊尔斯比尔和我的意见不相同。”

比目鱼问：“她要什么呢？”渔夫回答说：“啊，她要 and 上帝一样。”“你去吧，现在她又坐在破船里面了。”

所以他们就在破船里一直住到今天。· 34 · 8 老鼠、小鸟和香肠很早以前有一只老鼠，一只小鸟和一根香肠；后来它们做了朋友，住在一起，和平共处，生活得十分舒服，财富很快增加。小鸟的工作，是每天飞到森林里去取柴。老鼠则挑水、生火、布置桌子。香肠负责烧饭。

不过一个人太舒服了，就会想新花样。有一天，那只小鸟在半路上碰见了另外一只鸟，它就向这只鸟讲自己的好运气，认为很是满意。可是另外一只鸟却骂它是个可怜的呆子，做笨重工作，老鼠和香肠在家里很舒服。由于老鼠每逢打了水、生了火之后，就到它房中去休息，一直到人叫它端饭的时候，那时才出来。香肠坐在锅子旁，看着煮食物，该到了吃饭的时候，它让四肢在粥或蔬菜里面穿过一遍，就算加了油，撒了盐，做好了。小鸟回家后，放下了它的负担，老鼠同香肠就坐到饭桌旁边，吃饭之后，一直睡到第二天早晨，它们过的生活是十分幸福的。

第二天，小鸟由于受了挑唆，不愿去拿柴了；它说，它是一个呆子，做奴隶做够了，大家要换着做，重新布置工作。老鼠和香肠却不同意，可是小鸟执意要换。它们决定抽签，后来香肠抽到扛柴，老鼠烧饭，小鸟挑水。

结果如何呢？香肠出去捡柴，小鸟生火，老鼠放好罐子，等着香肠拿第二天用的柴回来。可是香肠在路上好久没有回来，它们两个担心有不好的事情发生了，小鸟就飞出去找它。小鸟看到路旁一条狗，它遇见可怜的香肠，以为是无主的脏物，就抓住吃了。小鸟埋怨狗，说它公开抢劫，可是没有用，由于狗· 35 · 说，它在香肠身上找出了伪造的信件，所以把香肠杀了。

小鸟十分悲哀，背着柴回家，把它看见和听到的事告诉老鼠。它们全很忧愁，但是彼此约定，最好仍是住在一起。然后小鸟布置饭桌，老鼠烧菜。老鼠为了要把蔬菜调味，就同香肠一样，跳到锅里在蔬菜里面穿过，可是它还未走到当中就停止了，把皮毛和生命全丢掉了。

这时小鸟来端饭，没有看见厨师。它很慌了，把柴摔来摔去，又是叫，又是找，可是